

Multireligiöses Friedensgebet des Forums der Religionen

Interkulturelles Stadtfest am 5. Juli 2025

Katholische und Evangelische Gesamtkirchengemeinde Friedrichshafen

[Doch] aus dem Baumstumpf Isais wächst ein Reis hervor, / ein junger Trieb aus seinen Wurzeln bringt Frucht.

Der Geist des HERRN ruht auf ihm: / der Geist der Weisheit und der Einsicht, der Geist des Rates und der Stärke, / der Geist der Erkenntnis und der Furcht des HERRN.

Gerechtigkeit ist der Gürtel um seine Hüften / und die Treue der Gürtel um seine Lenden.

Der Wolf findet Schutz beim Lamm, / der Panther liegt beim Böcklein. Kalb und Löwe weiden zusammen, / ein kleiner Junge leitet sie. Kuh und Bärin nähren sich zusammen, / ihre Jungen liegen beieinander. /

Der Löwe frisst Stroh wie das Rind. Der Säugling spielt vor dem Schlupfloch der Natter / und zur Höhle der Schlange streckt das Kind seine Hand aus.

Man tut nichts Böses / und begeht kein Verbrechen / auf meinem ganzen heiligen Berg; denn das Land ist erfüllt von der Erkenntnis des HERRN, / so wie die Wasser das Meer bedecken.

(Jes 11,1.2.5-9)

Gebet

1 Gib Frieden, Herr, gib Frieden,
die Welt nimmt schlimmen Lauf.
Recht wird durch Macht entschieden,
wer lügt, liegt obenauf.
Das Unrecht geht im Schwange,
wer stark ist, der gewinnt.
Wir rufen: Herr, wie lange?
Hilf uns, die friedlos sind.

2 Gib Frieden, Herr, wir bitten!
Die Erde wartet sehr.
Es wird so viel gelitten,
die Furcht wächst mehr und mehr.
Die Horizonte grollen,
der Glaube spinnt sich ein.
Hilf, wenn wir weichen wollen,
und lass uns nicht allein.

3 Gib Frieden, Herr, wir bitten!
Du selbst bist, was uns fehlt.
Du hast für uns gelitten,
hast unsern Streit erwählt,
damit wir leben könnten,
in Ängsten und doch frei,
und jedem Freude gönnten,
wie feind er uns auch sei.

4 Gib Frieden, Herr, gib Frieden:
Denn trotzig und verzagt
hat sich das Herz geschieden
von dem, was Liebe sagt!
Gib Mut zum Händereichen,
zur Rede, die nicht lügt,
und mach aus uns ein Zeichen
dafür, dass Friede siegt.

Alevitische Gemeinde Friedrichshafen

Im Namen des Schahs ... Halla ... Halla

Möge der Weg, auf dem ihr kommt, die Schwelle, auf der ihr steht, und der Pir, den ihr ruft, euch Beistand und Hilfe sein. Möge euer Gesicht leuchten und euer Glaube rein sein. Möge Hızır auf seinem weißen Schimmel euer Gefährte, euer Begleiter, euer Helfer, eure stützende Hand, euer Licht auf dem Pfad sein. Möge Neid, Hochmut, Heuchelei, Ich sucht und Selbstherrlichkeit Fernbleiben von unseren Häusern, fern von unserer Einheit sein. Möge eure Existenz beständig, eure Gemeinschaft unerschütterlich und euer Verdienst halal und von Segen erfüllt sein. Möge euer Weg fest und aufrecht bleiben, eure Religion Liebe, euer Wegweiser das Wissen sein. Möge euer Brot gesegnet, eure Arbeit sinnvoll, eure Partnerschaft liebevoll sein. Möge euer Denken sich dem Guten zuwenden, euer Haupt sich der Liebe neigen. Möget ihr mit der Wahrheit eins sein, rein im Innersten, Teilhaber an der Liebe. Möge die Stadt des Einvernehmens euer Ort sein, Frieden euer Weg und eure Mauern niemals einstürzen.

Ya Hızır!

Erfülle den Wunsch auf der Zunge und das Verlangen im Herzen – Von allen Seelen. Was immer du gibst, gib es in Güte: Zuerst allem Lebendigen und Unbelebten, dem ganzen Universum, Partnern, Freunden, Nachbarn, den Bäumen, den Käfern, den Wölfen, den Vögeln. Und dann uns – den Suchenden auf dem Pfad der Wahrheit. Schenke unseren Herzen Liebe und Respekt. Unseren Häusern Frieden und Freude. Unserem Leben Fülle und Segen. Lass uns fähig sein, mit allen Lebewesen dieser Welt in Frieden und Toleranz zu leben – Ohne Streit, ohne Blutvergießen. Gewähre uns, unser Leben zu vollenden, ohne zu fallen, ohne auf das Unrecht angewiesen zu sein. Möge unser Ziel der Anblick des Freundes sein.

Türkisch

Bismi şah ...Halla ...Halla

Geldiğiniz yol, durduğunuz dar, çağırdığınız pir yar ve yardımcınız olsun. Yüzünüz ak imanınız pak olsun. Ömrünüz bereketli yuvanız neşe ve huzur dolsun. Boz Atlı Hızır haldaşınız, yoldaşınız, El tutucunuz, yol göstericiniz olsun Kin, Kibir, Riya, Senlik, Benlik, Hanelerimizden, Birliğimizden uzak olsun. Varlığınız birliğiniz daim, kazancınız Helal olsun. Yolunuz kaim, Dininiz sevgi, Rehberiniz Bilim olsun. Aşınız, işiniz, eşiniz, Hayra yorulsun düşünüz, Sevğiyeye eğilsin başınız, Hak ile Hak olasınız, Özünüzde pak olasınız, Sevğiyeye ortak olasınız, Rıza şehri diyarınız, Barış olsun şiyarınız, Yıkılmasın duvarınız

Ya Hızır

Cümle canın dildeki dileğini, gönüldeki muradını nasib eyle. Ne verirsen hayırlısını ver. Önce canlı cansız , bütün kainata, Eşe, Dosta, Kapı komşuya, Ağaca, Böcege, Kurda, Kuşa sonrada biz naçar hak yolu taliplerine ver. Bizim Gönlümüze; sevgi, Saygı, Yuvamıza; Huzur, Mutluluk, Ömrümüze, Bolluk ve bereket ver. Şu alemde yaşayan cümle canlıyla kansız kavgasız, Barış ve Hoşgörü içerisinde yaşaya bilmeyi bizlere nasib eyle. Elden ayaktan düşmeden, Merde Namerde muhtaç olmadan bir yaşamı tamamlaya bilmeyi bizlere nasib eyle. Kiblemiz dost cemali olsun. Ağlayanı güldürmek. Düşeni kaldırmak. Kötü nefsi öldürmek şiyarımız olsun. Dil bizden Hayı Himmet Pirden, Nefes ceddin Derviş cemal, Pirim Hünkar Hacı Bektaş Veliden. Şefaata Boz atlı Hızır dan olsun.

Serbisch-Griechisch-Orthodoxe Kirchengemeinde

Herr Unser Gott, der Du die Mauern der Feindschaft niedergerissen hast und denen Frieden gewährst, die Deine Barmherzigkeit suchen. Wir bitten Dich, in all denen ein Verlangen nach einem friedlichen Leben zu erwecken, die mit Hass auf ihre Nachbarn erfüllt sind. Dabei denken wir im Besonderen an die, die im Kriege sind oder Kriege vorbereiten. Gewähre Deinen Dienern Frieden. Erwecke in ihnen die Furcht vor Dir und stärke sie in der Liebe füreinander. Lösche jeden Streit aus und verbanne alle Versuchungen zu Unstimmigkeiten. Denn Du bist unser Friede und Dir bringen wir Ehre: Dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste, jetzt und alle Zeit und in die Ewigkeiten der Ewigkeiten. Amen.

Serbisch

МОЛИТВА ЗА УМНОЖЕЊЕ ЉУБАВИ И ИСКОРЕЊЕЊЕ МРЖЊЕ

Господе Боже наш, као Бог милостиво погледај на осушену без љубави земљу срца нашег и залеђену од мржње, од самољубља и безакоња. Испусти капљу благодати Твог Пресветог Духа, богато је ороси, да буде плодносна; да од пламена љубави шрема Теби узрасте корен свих врлина – страх Твој, и нелењива брига за спасење ближњих, уз то још искорење свих страсти, разних зала и лицемерја. Усрдно те молимо као благодетеља свих људи: хитно нас услиши и човекољубно помилуј. Обнови заповест нову, коју си дао, Господе, ученицима да љубе друг друга, обнови је истинском благодаћу Светог Дух Твог у душама и срцима нашим, тако како би похитали да се потрудимо за оно што је Теби угодно а ближњима на корист и спасење. Молимо Ти се, благодетељу, услиши нас и милостиво погледај. Да будемо савршени у љубави Твојој, Боже наш, и да имамо нелицемерну љубав према ближњем, принуди нас на то, Господе благодаћу Духа Твог. Јер ако неко мисли да Тебе љуби, међутим брата свога мрзи, лажа је и у таму ходи. Зато Милостиви, разгори душе и срца наша љубављу према Теби и према браћи – молимо Ти се: као милостив хитно услиши нас и као дарежљив помилуј. Амин.

Griechisch

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΟΥ ΜΙΣΟΥΣ

Κύριε ο Θεός μας, ως Θεός, κοιτάζτε με έλεος τη γη της καρδιάς μας, αποξηραμένη χωρίς αγάπη και παγωμένη από μίσος, φιλαυτία και ανομία. Ρίξε μια σταγόνα από τη χάρη του Παναγίου Σου Πνεύματος, είναι άφθονα δροσερή, για να καρποφορήσει. ότι από τη φλόγα της αγάπης προς εσάς φύτρωσε η ρίζα όλων των αρετών – ο φόβος σου και το ακούραστο ενδιαφέρον σου για τη σωτηρία του πλησίον, μαζί με την εξάλειψη όλων των παθών, των διαφόρων κακών και της υποκρισίας. Σε ικετεύουμε ως το Ευλογημένο Μυστήριο όλων των ανθρώπων: άκουσέ μας επειγόντως και ελέησέ μας με την ανθρωπότητα. Ανανέωσε τη νέα εντολή, την οποία έδωσες, Κύριε, στους μαθητές να αγαπούν ο ένας τον άλλον, ανανέωσε την με την αληθινή χάρη του Αγίου Σου Πνεύματος στις ψυχές και τις καρδιές μας, ώστε να σπεύσουμε να εργαστούμε για ό,τι Σε ευαρεστεί και για το όφελος και τη σωτηρία του πλησίον μας. Προσευχόμαστε σε Σένα, Κύριε, άκουσέ μας και κοίταξέ μας με έλεος. Για να είμαστε τέλειοι στην αγάπη Σου, ω Θεέ μας, και για να έχουμε ανυπόκριτη αγάπη για τον πλησίον μας, ανάγκασέ μας να το κάνουμε, Κύριε, με τη χάρη του Πνεύματός Σου. Γιατί αν κάποιος νομίζει ότι σε αγαπάει, αλλά μισεί τον αδελφό του, είναι ψεύτης και περπατάει στο σκοτάδι. Γι' αυτό, ελεήμονες, φλογίστε τις ψυχές και τις καρδιές μας με αγάπη για Σένα και για τους αδελφούς και τις αδελφές μας – προσευχόμαστε σε Σένα: ως ελεήμων, άκουσέ μας επειγόντως και ως γενναϊόδωρος, ελέησε. Αμήν.

Ahmadiyya Muslim Jamaat

Deutsch und Arabisch

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ-

Im Namen Allahs, des Gnädigen, des immer Barmherzigen.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلْهَيْدَاءِ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا ۗ إِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ-

O die ihr glaubt! Seid standhaft in Allahs Sache, bezeugend in Gerechtigkeit! Und die Feindseligkeit eines Volkes soll euch nicht verleiten, anders denn gerecht zu handeln. Seid gerecht, das ist näher der Gottesfurcht. Und fürchtet Allah; wahrlich, Allah ist kundig eures Tuns.

(Der Heilige Koran, 5:9)

مَنْ أَجَلٍ ذَٰلِكَ ۗ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ۖ ثُمَّ إِن كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَٰلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ –

Aus diesem Grunde haben Wir den Kindern Israels verordnet, dass wenn jemand einen Menschen tötet, es sei, denn für (Mord) an einem anderen oder für Gewalttat im Land –, so soll es sein, als hätte er die ganze Menschheit getötet; und wenn jemand einem Menschen das Leben erhält, so soll es sein, als hätte er der ganzen Menschheit das Leben erhalten. Und Unsere Gesandten kamen zu ihnen mit deutlichen Zeichen; dennoch, selbst nach diesem, begehen viele von ihnen Ausschreitungen im Land.

(Sura Almaidah 5:9)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ-

Andere Unter ihnen sprechen: „Unser Herr, beschere uns Gutes in dieser Welt und Gutes in der künftigen und bewahre uns vor der Pein des Feuers.“

(Der Heilige Koran, 2:202)

Amen